

Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 41 (2014)
Heft: 2

Rubrik: Noticias del Palacio federal

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

¿Cómo planificar mi viaje al extranjero?

«He leído en el periódico que están ustedes aquí. ¿Cómo van las cosas en Tailandia?», pregunta la señora antes de llegar hasta el mismo puesto del DFAE. Esta pregunta nos la hacen a menudo en las ferias de vacaciones de Basilea y Ginebra, en las que estamos representados.

Los disturbios políticos preocupan a los viajeros. Dudan entre reservar ahora su viaje y beneficiarse de los descuentos de reserva con adelanto o mejor esperar y observar el desarrollo de la situación. Esta es, naturalmente, una decisión muy personal, pero nosotros podemos mostrarles dónde y cómo encontrar los consejos para viajes del DFAE. Con dos tablets, tenemos acceso a nuestra página web. «La más moderna tecnología», confirma un joven con gesto de aprobación. «¿Se la puede uno llevar también?»

Preparación del viaje

Naturalmente no le damos un tablet, pero sí nuestra lista de cuestiones a considerar antes de viajar, en formato de tarjeta de crédito. Revisando hoja por hoja todos los datos, uno puede informarse a través de los consejos para viajes sobre el nivel de seguridad actual y, consultando guías de viajes, obtener información sobre la cultura y los lugares dignos de visitar, pedir con tiempo un visado, vacunarse contra todo lo necesario – en pocas palabras: prepararse óptimamente para un viaje y ser consciente de los riesgos en el extranjero.

Además, en la preparación de un viaje no puede faltar:

- un amplio seguro de viajes que cubra, según el tipo de contrato, los gastos de enfermedad, anulaciones o cambios de reservas y que preste apoyo en caso de robo de dinero y documentación, o de accidente, etc.

- una especificación en línea de las fechas de viaje en itineris, la plataforma de inscripción del DFAE. Así es más fácil para nosotros ponernos en contacto con los viajeros si hay crisis. Las personas inscritas reciben un SMS o un e-mail si la seguridad en la zona donde se encuentran se deteriora. No obstante, la inscripción online en itineris no es un sistema de alarma para catástrofes naturales como terremotos, tsunamis, huracanes, etc. En casos como esos se deben observar siempre las alarmas e instrucciones dadas por las autoridades locales competentes.

Un pueblo muy viajero

Viajeros apasionados nos cuentan en la feria sus experiencias y planes de viajes. Y lo que ya sabemos por las estadísticas lo sentimos aquí: los suizos son un pueblo, muy viajero. La página web del DFAE que proporciona consejos para viajes, con evaluación de riesgos en 176 países y recomendaciones generales sobre las medidas que se deben tomar durante el viaje, es la más visitada de todas las del DFAE. A través de Twitter informamos continuamente sobre las principales actualizaciones de los consejos para viajes, que usted puede descargar a través de la aplicación de itineris.

Riesgo de secuestro

Un matrimonio habla entusiasmado de su singular viaje por Mauritania y Malí el año pasado y hace balance del mismo: «Excepto por una rueda pinchada, no tuvimos ningún problema y en todas partes nos acogieron amablemente. El DFAE exagera al desaconsejar los viajes a estos países». – No, no exageramos. Revisamos continuamente los consejos para viajes y sólo desaconsejamos viajes si consideramos que el riesgo, según la información que tenemos, es demasiado elevado.

Desde hace unos años, el riesgo de secuestro en el Sáhara y las regiones colindantes es

muy elevado y la situación es imprevisible: actualmente hay varios turistas occidentales en manos de terroristas. Obviamente, no a cada extranjero le ocurre algo – pero a cualquiera le puede pasar algo. ¿Y entonces qué? Entonces empiezan para los secuestrados interminables días y semanas de una enorme tensión física y psíquica y para sus familiares un tiempo de tormentosa incertidumbre. Para el Estado comienzan fastidiosas y complejas negociaciones de incierto desenlace. Suiza no paga ningún rescate, por una parte para no convertir a sus ciudadanos en blanco de secuestros y por otra parte para no reforzar la posición de los terroristas.

Folleto, lista de puntos a considerar, panfleto

Los que nos visitan están ansiosos por seguir adelante. Como despedida les damos, además de una lista de puntos a considerar en los viajes, el folleto «Cuando uno viaja» y el panfleto de la línea de ayuda con un tríptico, para que así los viajeros tengan siempre a mano el número de la helpline y la dirección de las principales oficinas de información del DFAE. Desde julio de 2013 se añade este panfleto a todos los nuevos pasaportes suizos expedidos.

Estos servicios y estas informaciones están a disposición de todos nuestros compatriotas en el mundo entero. Consulte nuestras páginas web y si tiene alguna duda, diríjase a la embajada, el consulado general o la línea de ayuda del DFAE en Berna, que contestará sus preguntas las 24 horas del día oralmente o por escrito.

EL EQUIPO DE LA FERIA DE VIAJES DEL DFAE

SERVICIOS

- www.eda.admin.ch/reisehinweise: Evaluación individual de la situación en los diversos países y recomendaciones generales para viajar
- www.eda.admin.ch/itineris: Inscripción online de las fechas de viaje
- Aplicación itineris para iPhone y Android: Acceso a los consejos para viajes, inscripción online en itineris, helpline del DFAE y direcciones de las representaciones suizas en el extranjero
- www.twitter.com/travel_edadfae: Actualizaciones de los consejos para viajes y recomendaciones para las vacaciones
- Helpline del DFAE +41 800 24-7-365 o Skype helpline-eda: Asuntos consulares de todo tipo
- www.helpline-eda.ch





Tel. Suiza: 0800 24-7-365
 Tel. en el extranjero: +41 800 24-7-365
 E-Mail: helpline@eda.admin.ch
 Skype: helpline-eda



Consejos para viajes

www.eda.admin.ch/reisehinweise
 Helpline DFAE +41 (0)800 24-7-365
 www.twitter.com/travel_edadfae

itineris

Inscripción en línea para los suizos que viajan al extranjero

www.dfae.admin.ch/itineris



En la sala del Consejo Federal (de izquierda a derecha): Johann N. Schneider-Ammann, Eveline Widmer-Schlumpf, Simonetta Sommaruga (Vicepresidenta), el Presidente de la Confederación Didier Burkhalter, Doris Leuthard, Ueli Maurer, Alain Berset y la Canciller Federal Corina Casanova

Aviso

Comunique a su representación suiza su(s) dirección(es) de correo electrónico y su(s) número(s) de teléfono móvil y/o los cambios producidos en ellos e inscribese en www.swissabroad.ch para no perderse ningún comunicado (Panorama Suizo, boletín de noticias de su representación, etc.).

En www.revue.ch podrá leer y/o imprimir en cualquier momento la edición actual y/o las anteriores de «Panorama Suizo». «Panorama Suizo» (respectivamente la «Gazzetta Svizzera» en Italia) es distribuida gratuitamente en forma impresa o electrónica (por correo electrónico, respectivamente a través de una aplicación para iPad-/Android) a todos los hogares de suizos residentes en el extranjero inscritos en una embajada o un consulado general en el extranjero.

Publicación

La foto refleja las tres prioridades del año presidencial: juventud, trabajo y apertura. El Consejo Federal está donde trabaja. La puerta abierta ofrece, junto a la vista desde la ventana, un panorama libre de Suiza y el mundo. Dos jóvenes aprendices de fotografía de la *Ecole supérieure d'arts appliqués* de Vevey, Chayanne Fressineau y Yannick Maron, participaron en los trabajos preliminares de esta foto.

Encargo y descarga de la foto:
www.admin.ch/br > Dienstleistungen > Bundesratsfoto (Servicios, foto del Consejo Federal)

COMICIOS FEDERALES

El 18 de mayo de 2014 se votará sobre cuatro proyectos de ley:

- Resolución federal del 19 de septiembre de 2013 sobre el seguro médico básico (contrapropuesta directa de la iniciativa popular «Si a los médicos de cabecera»); véase también la página 15
- Iniciativa popular del 20 de abril de 2011 «Los pedófilos ya no podrán trabajar con niños»; véase también la página 16
- Iniciativa popular del 23 de enero de 2012 «Para proteger los salarios justos (Iniciativa del salario mínimo)»; véase también la página 16
- Ley Federal del 27 de septiembre de 2013 sobre los fondos para financiar la compra de aviones de combate Gripen (Ley de Fondos para Gripen), véase también la página 15.

En www.ch.ch/abstimmungen encontrará todas las informaciones sobre los proyectos de ley (documentación electoral, comités, lemas de los partidos, voto electrónico, etc.).

Otras fechas de comicios en 2014: 28 de septiembre y 30 de noviembre.

INICIATIVAS POPULARES

La siguiente iniciativa popular federal se lanzó antes del cierre de la presente edición. (La fecha límite de recogida de firmas se especifica entre paréntesis):

- «En favor de la seguridad alimentaria» (04/08/2015)

En www.bk.admin.ch > Aktuell > Wahlen und Abstimmungen > Hängige Volksinitiativen (Actual/Comicios/Iniciativas populares pendientes) encontrará la lista de las iniciativas populares pendientes.

RESPONSABLE DE LOS COMUNICADOS OFICIALES DEL DFAE:
 PETER ZIMMERLI, RELACIONES CON LOS SUIZOS DEL EXTRANJERO
 BUNDESGASSE 32, CH-3003 BERNA, TELÉFONO: +41 800 24-7-365
 WWW.EDA.ADMIN.CH, MAIL: HELPLINE@EDA.ADMIN.CH